

孤雁哀鳴成悲歌 曲中猶見癡兒女

文山
字水

有一首電視劇主題曲很受人喜歡，也有很多知音人：

情若真，不必相見恨晚，見到一眼再不慨嘆。

情義似水逝去，此心託飛雁，遠勝孤單在世間。

情若真，不必驚怕聚散，變化轉瞬也應見慣。

誰願去揮慧劍，此心託飛雁，縱隔千山亦無間。

這首改編自金庸武俠小說《神鵰俠侶》的電視主題曲，當年隨着電視劇的熱播非常受歡迎。歌詞文辭淺顯，但情深款款，令人潸然淚下。或者有人會將之當作是《摸魚兒》的現代版，因兩者同樣感人。

金庸的武俠小說，充滿文學色彩，經常引用古典經籍或詩詞歌賦，讓讀者在看書消閒之餘，也能多吸收一些文化知識。

而在《神鵰俠侶》一書中，貫穿全篇的，就是金代詞人元好問這首《摸魚兒》。此曲是赤練仙子李莫愁經常唱的，她可算是殺人不眨眼的魔頭，但她確愛情傷，對昔日心上人陸展元癡情思念不改，處處要找陸家尋仇。每次出現，必帶來腥風血雨，卻又伴隨着她凄美的歌聲。

這首《摸魚兒》全文如下：

問世間、情是何物？直教生死相許？
天南地北雙飛客，老翅幾回寒暑。

歡樂趣，離別苦，就中更有癡兒女。
君應有語，渺萬里層雲，千山暮雪，隻影向誰去？

橫汾路，寂寞當年簫鼓，荒煙依舊平楚。
招魂楚些何嗟及，山鬼暗啼風雨。

天也妒，未信與、鶯兒燕子俱黃土。
千秋萬古，為留待騷人，狂歌痛飲，來訪雁丘處。

全曲寫來哀怨纏綿，令人對多情的雁兒深表敬意。此詞又名《過陂塘》，乃金章宗泰和五年（1205年），元好問年方十六，赴并州應試時，在路上看到一隻大雁被獵人射死，另一隻大雁雖已脫險卻不肯離去，哀鳴不已，最後撞地而死。

對於大雁這種愛情忠貞的鳥兒，元好問的內心受到了很大的衝擊，遂買了這對已死的鳥兒，壘石葬之，稱為「雁丘」。他也因而寫了這首膾炙人口的《摸魚兒》，故又有稱《雁丘詞》。

這對南遷北歸、比翼雙飛的雁兒，經歷多少個冬寒夏暑，依舊恩愛相依為命。牠們也知生死相隨，請問世間的人們，知否愛情究竟是什麼？比翼雙飛雖然快樂，到離別時才真的感受到痛楚。此刻，方知這雙雁竟比人間兒女更加癡情！

寫詞之緣由在作品的序文中已清楚交代。元好問性聰慧，幼年已有神童之譽。曾進士及第，金亡後絕仕不出。他在中國文學史上享有大名，算是金元之際的出色詩人之一。

趙翼在《甌北詩話》中曾稱讚他：「天稟本多豪

健英傑之氣，又值金亡國，以宗社丘墟之感，發為慷慨悲歌，有不求而自工者。」

即是說元好問的詞，本來不以寫男女之情、悲歡離合為主，反而頗多寫家國情懷。奈何他這首作品的確很動人，經數百年仍被推崇不絕。其實，他還有一首同調的《詠並蒂蓮》，那是寫於他二十八歲（1216年）時。這首詞也是借一段殉情的傳說開展，同樣是歌頌堅貞的愛情。

殉情傳說歌頌堅貞愛情

其序言說在泰和年間，大名府民間有對男女青年因癡情相愛，卻不能如意地在一起而雙雙投水自殺。官府搜尋他們的蹤跡，卻不能找到。之後，種藕的人在水塘中找到兩具屍，衣物可辨，此事才真相大白。這一年，這個水塘中的荷花盛開，而且株株皆開並蒂蓮。而《詠並蒂蓮》又名《摸魚兒·雙葉詞》：

問蓮根、有絲多少，蓮心知為誰苦？

雙花脈脈嬌相向，只是舊家兒女。

天已許。甚不教、白頭生死鴛鴦浦？

夕陽無語。算謝客煙中，湘妃江上，未是斷腸處。

香奩夢，好在靈芝瑞露。人間俯仰今古。

海枯石爛情緣在，幽恨不理黃土。

相思樹，流年度，無端又被西風誤。

蘭舟少住。怕載酒重來，紅衣半落，狼藉臥風雨。



●大雁常是詩歌中忠貞情感的象徵。 資料圖片

此詞寫愛情悲劇，直言真人真事。上片寫蓮花並蒂的奇觀，由此揭開故事的源頭。「問蓮根」三句，起首一個「問」字，已引起人們的注意，也跟姊妹篇之起首「問世間」幾句一樣。而「絲」諧音「思」，意指為情而殉的青年男女沉於荷塘而仍藕接絲連，愛情之思永存。

《山中白雲詞》之作者張炎，曾說：「雙蓮、雁丘，妙在摹寫情態，立意高遠。」所以，金庸也將雁兒殉情的情節，移植入書中，寫郭靖所養的雙鵬，也是節義殉情，如出一轍。難怪金庸的武俠小說，既有文采，也很感人。

●雨亭 退休中學中文科教師，從事教育工作四十年

桂林名菜啤酒魚 飲食文化活名片

文自由戲

上周我帶了課程的一年級學生到廣西進行十四天考察與交流。第一站是桂林，其中一個重要景點是桂林漓泉啤酒廠。雖然因為工作中途回香港處理公務，錯過了這個我十分期待的行程，但是我還是想盡辦法去彌補這份遺憾。

其中，對我來說，最有效的方法就是：「吃」——這是我公幹、旅行中最重要的一個環節。每到一個城市，我都會找出它們的「名物」嘗一嘗。固然，品牌大店是一個好的選擇，但是我更偏愛找一些街坊小店，靠着「煙火氣」，試試這種「土產」的味道。

既然到了桂林，又遺憾着沒能去漓泉啤酒廠，那麼我就要嘗嘗「啤酒魚」。

這次在桂林的時間，只能沿着酒店附近的大街小巷搜索下去。啤酒魚果然無負桂林名菜的桂冠，基本上在各大食店都會看到它的踪影。其實，對於作為「外人」的我，根本沒有辦法去分辨哪一間才是好吃。因此，我就隨心地走，走到覺得合眼緣的小店，便隨意地點。

意外釀成獨特搭配

啤酒魚，我想它的源頭，應該離不開千百年來漁民的「酒煮魚」。中國人靠山吃山，靠水吃水，住在江邊自然是吃魚。而薑、蔥、蒜和酒基本上是煮魚法腥的「標配」。據朋友說，

傳統的「烟漓江魚」，正是多以薑、蒜、辣椒、腐乳、米酒燜煮，估計這或許是「啤酒魚」的前身。好了，如果「烟漓江魚」是「啤酒魚」的前身，那為什麼它又會演變成後來這個模樣？

據說在上世紀八十年代，陽朔西街的大排檔（傳說是謝大姐/謝桂蘭），在烹調「烟漓江魚」時，發現沒有了料酒（一說不小心打翻了啤酒），情急之下，用本地漓泉啤酒替代，意外成就新的美味——啤酒魚。

三個「靈魂」缺一不可

故事是真真假，相信難以考證，但它絕對是強勁的「營銷文案」。這道「啤酒魚」有三個「核心靈魂」：漓江活魚、漓泉啤酒、桂林煙火氣。這三點都是離不開桂林，而且缺一不可，因此要品嚐正宗桂林啤酒魚，就必須親自來到桂林。一道美味帶動一城旅遊，無論官民商賈，誰都樂意為它廣泛宣傳，故此啤酒魚成為了桂林的飲食文化活名片，甚至有說「沒吃過啤酒魚，不算到過桂林！」

事實上，用上漓泉啤酒也是合理的操作。首先，它是本地產物，價格低廉，在成本角度上是可取的。再者，啤酒麥香有效祛腥，比米酒更富層次感，而啤酒的碳酸作用軟化魚肉，使肉質更嫩滑。故此，桂林食肆也順理成章地大力推廣這道菜。

啤酒魚用的魚標榜是漓江魚，而魚種多數是



●桂林啤酒魚 作者供圖

三種：鯉魚、劍骨魚和草魚（港稱「鯪魚」）。鯉魚是漓江原生魚種，自古為漁家常食，是啤酒魚最經典之選。草魚則是「四大家魚」之一，肉質厚實且價廉，是市井大排檔最常見之選，「江湖氣」十足。可是，我最後還是選了劍骨魚。它既為漓江上品，其肉也是嫩而少刺，鮮美清雅，我想這絕對是啤酒魚的昇華。

一鍋啤酒魚，一瓶漓泉酒，藏着桂林的兩面：一面是山水甲天下的秀氣，一面是市井煙火的豪氣。「貪他油煎鮓，愛若波羅蜜」，這裏就有「煎鮓」的用例了。

●葉德平博士 香港教育大學「文化傳承教育與藝術管理榮譽文學士」課程統籌主任、「戲曲與非遺傳承中心」副總監，曾出版多本香港歷史、文化專著。

文化淺談

陸游，字務觀，號放翁，南宋山陰人，著名的愛國詩人。幼年時正值金人南下、北宋覆亡的動盪時期，他目睹金兵在江南地區搶殺擄掠，也目睹江南軍民抗擊金人的英勇事跡。

放翁心懷家國事 臨終仍念九州同

成年後，他參加了兩浙地區的科舉考試，當時宰相秦檜的孫子秦埴也參加了該次考試，秦檜示意考官要把他的孫子名列第一，但考官沒有向秦檜屈服，秉公辦理，錄取陸游為第一名。陸游隨即前往京師臨安（今杭州）參加殿試，秦檜得知後，命令主考官取消陸游的考試資格。

由於秦檜的多次阻撓，陸游一直得不到重用，直到秦檜去世後，他才得以擔任樞密院的編修官。

陸游任職中央不久，宋孝宗決定派遣大將張浚率兵北伐收復中原，陸游被邀請加入張浚的幕僚，並為之起草討伐金人的詔書。可惜張浚缺乏指揮才能，部下將領又相互猜忌，結果宋軍在符離（今安徽宿州）被金兵擊敗，北伐軍隨即全線潰退。主和派大臣乘機攻擊張浚，並且聲稱張浚與兵乃受陸游的慫恿，結果張浚被貶，陸游被罷免官職。

過了十年，負責西北軍務的將領王炎邀請陸游到漢中（今屬陝西）擔任幕僚。在王炎的幕府任職期間，陸游經常看到金人佔領區的百姓冒死為宋軍送來敵人的情報，這些情景令他對抗前途充滿了希望。

陸游向王炎提出計劃，認為要收復中原，必須先收復長安，宋軍應該勤於訓練，整軍經武，並且在漢中積蓄錢糧，以便隨時北伐。可惜南宋朝廷缺乏北伐勇氣，西北地區的將領官僚大多驕橫腐敗，王炎對於北伐也有心無力。不久王炎調任他職，陸游只好離開漢中前往四川成都，在多年故友成都府路安撫使范成大的官署擔任參議官。

「嘲詠風月」再遭罷官

陸游在成都期間，常常喝酒寫詩，以此抒發愛國愛民的鬱悶感情，很多官員在背後議論紛紛，說陸游思想頹廢，不講禮法。陸游聽後索性取了個「放翁」的別號，意思是放蕩的老人，所以後人又稱他為陸放翁。

淳熙五年，宋孝宗任命陸游到福州和江西擔任提舉常平茶鹽公事。任職江西期間，當地發生水災，陸游親自前往災區視察，並奏請朝廷撥款賑濟災民，又向周邊州縣請求援助。

然而，此舉卻被一些官員扣上「擅權」的罪名，很快便被朝廷解除職務。六年之後，孝宗又起用陸游先後出任軍器監少監、朝議大夫、禮部郎中等職，其間陸游經常上奏章，懇請朝廷減輕老百姓賦稅，結果被一些官員彈劾，以「嘲詠風月」的罪名再遭罷官。

此後二十年，陸游一直隱居山陰故鄉，把滿腔的家國熱忱寄託在詩歌的創作上。宋寧宗開禧二年，宰相韓侂胄主政，決定派遣大軍北伐金國，當時已經八十二歲的陸游知道消息後十分興奮，上書要求前往軍前效力。然而韓侂胄北伐缺乏周詳的準備，加上南宋朝野上下矛盾重重，結果導致北伐軍大敗而回。為了平息金人的憤怒，南宋只好殺掉韓侂胄，以便與金人議和。

陸游收復中原的願望一直未能實現，由於主和派官員的排擠和限制，令他不能擔任要職。萬般無奈的他只能通過詩歌來抒發對國家的熱愛和對民族的憂慮。陸游一生創作的詩篇甚多，其詩集《劍南詩稿》現存九千三百多首詩。陸游的詩作中，始終貫穿着飽滿的愛國主義思想，悲壯豪邁，清新雋永。許多作品如《關山月》《金錯刀行》《書憤》《軍中雜歌》等都是著名詩歌，而「夜聞臥聽風吹雨，鐵馬冰河入夢來」的悲嘆反映了堅持抗金的決心。

宋寧宗嘉泰二年，暮年的陸游自知時日無多，把子孫召集到床邊，留下絕筆詩《示兒》：「死去元知萬事空，但悲不見九州同。王師北定中原日，家祭無忘告乃翁。」詩作感人肺腑，令人動容，傳誦千古。陸游繼承了自屈原、杜甫以來歷代詩人愛國憂民的傳統，成為一位留名青史的愛國詩人。

●緩園 資深中學文史科及中文科教師，從事教學工作三十年。

聚光燈下無閒角 人人皆可展才能

文苑英華

筆者有幸參與由「德和慈善基金」（下稱「德和」）主辦的慈善音樂劇《鹹魚肉餅豬仔包》的籌備工作，音樂劇已在戲曲中心大劇院上演，並圓滿落幕，每場表演足三小時，笑聲、歡呼聲、掌聲充滿劇院，毫無冷場。筆者學校也有不少觀眾演出，從收到的過百份問卷得知，他們的評分極高、意見正面。

不知道德和何來勇氣，找來十多位在歌舞劇方面底子尚淺的青少年來演出。然而，他們也找來專業人士來培訓他們，更找來專業歌手、舞蹈員與他們一起演出，業餘與專業表演者之間的互動，產生了超乎想像的化學作用。只要互動得宜，一加一的效果是可以大於二的。

其中有位同學不愛說話，很害羞，導演發揮創意，安排她不時穿插舞台，負責抹粉、抹椅、抹地、抹道具來演好侍應的角色，不用一句台詞，卻側面帶出鹹魚餐廳這個場景。只要懂得用人並發揮，世上怎會有無用之材？

原本擔心只得幾個月來準備，試問怎能成事？

沒想到一班同學由蛇年直到馬年，連續過百天苦練。白天上學，放學後還加班排練，直到夜深。加上人與人之間難免需要磨合，有時候都會為他們擔心，最後卻發現他們原來是「吃得苦中苦」的「人上人」。



●慈善音樂劇《鹹魚肉餅豬仔包》 網上圖片

表演的團隊中，有位拉二胡的視障人士，拉起了筆者喜歡的《梁祝》來，襯托劇中因主角內心未能突破自己而導致悲劇收場的愛情故事。古人說：「善歌者，使人繼其聲；善教者，使人繼其志。」其實「善奏者，也能使人繼其樂」。二胡家一手按弦，一手拉弦，雖眼不見，卻扣人心弦。

最感動筆者的，是看見香港耀能協會賽馬會田綺玲學校的多位小孩子，在他們衝出舞台的一刻，筆者便忍不住落淚了。他們跟隨男主角邊唱、邊跳、邊叫、邊笑，毫不怯場。導演在台上訪問了一位坐輪椅的男孩，他樂觀從容，更按導演要求鼓勵現場觀眾說：「加油，做人要開心點。」德和對共融的重視，也在這一幕裏表現無遺。

筆者亦有參與演出，在其中短短一幕，與

自己學校的蔡孟澄同學同台互動，提醒人要求追求夢想，切勿躺平。自感二人對話風趣，也能令觀眾發出笑聲。

在過去幾個月，筆者看見同學不斷進步，如果要頒獎給他們的話，每個同學都應拿到「飛躍進步新人大獎」。

音樂劇的大推手是一位代表德和的老人家，他受人所託，十分擔當，從籌備的每一個會議到演出的每一場，從不缺場。他拉高了表演團隊的平均年齡，但也推高了他們的士氣。

德和營運的社企「嗜在心」於每場表演後還為接近一千個觀眾送上米芝蓮星級師傅發辦的「鹹魚肉餅豬仔包」，為音樂劇加添色香味並人情味。音樂劇落幕，卻拉開了同學們人生的新一幕。

●盧偉成MH校長 筆名孺子驢，播道書院總校長、香港教育領導協會主席、新城電台親子節目《人仔細細》嘉賓主持、中國文化研究院學科顧問，致力在中小學推行中華文化教育，並把中華文化價值觀之學習滲透於各個校園生活環節中。